

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi või sihtasutuse nimi: Tõlketeenus OÜ

registrikood: 11232340

tänavatalu nimi, Tamme põik 35-8
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tartu linn

vald:

postisihthnumber: 50416

maakond: Tartu maakond

telefon: 372 56 493 895

faks:

e-posti aadress: virgeloos@hotmail.ee

veebilehe aadress:

Sisukord

MAJANDUSAASTA ARUANNE	1
Sisukord	2
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	9
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Müügitulu	10
Lisa 7 Tööjõukulud	10
Lisa 8 Seotud osapooled	10
Lisa 9 Sündmused pärast bilansipäeva	10

Tegevusaruanne

OÜ Tõlketeenus alustas oma tegevust 07.04.2006.a.

OÜ Tõlketeenus netokäive 2010.a. oli 38921.- krooni.

OÜ Tõlketeenus kahjum 2010.a. oli -4010.- krooni.

OÜ Tõlketeenus põhitegevusalaks oli 2010.a. kirjalikud ja suulised tõlked. EMTAK kood 74301.

2011.a. on plaanis jätkata tegevust võimalusel tegevust laiendada ja otsida erinevaid alltöövõtjaid.

Töötasu 2010.a. ei makstud, juhatuse liikmele juhatuse töö eest tasu ei makstud. Juhatuse esimehele maksti isikliku auto kompensatsiooni 7 000.- krooni.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	47 936	62 313	2
Nõuded ja ettemaksed	6 812	3 997	3
Kokku käibevara	54 748	66 310	
Kokku varad	54 748	66 310	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	13 564	6 116	5
Kokku lühiajalised kohustused	13 564	6 116	
Kokku kohustused	13 564	6 116	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	40 000	40 000	
Kohustuslik reservkapital	4 000	4 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 194	1 087	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 010	15 107	
Kokku omakapital	41 184	60 194	
Kokku kohustused ja omakapital	54 748	66 310	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Müügitulu	38 921	53 764	6
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-3 940	-10 996	
Mitmesugused tegevuskulud	-35 004	-26 598	
Ärikasum (-kahjum)	-23	16 170	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-23	16 170	
Tulumaks	-3 987	-1 063	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 010	15 107	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	-23	16 170	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 815	-103	3
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	7 448	-3 958	5
Makstud ettevõtte tulumaks	-3 987	-1 063	
Kokku rahavood äritegevusest	623	11 046	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud dividendid	-15 000	-4 000	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-15 000	-4 000	
Kokku rahavood	-14 377	7 046	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	62 313	55 267	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-14 377	7 046	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	47 936	62 313	2

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2008	40 000	4 000	5 087	49 087
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			15 107	15 107
Makstud dividendid			-4 000	-4 000
31.12.2009	40 000	4 000	16 194	60 194
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			-4 010	-4 010
Makstud dividendid			-15 000	-15 000
31.12.2010	40 000	4 000	-2 816	41 184

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Tölketeenus raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Rahavoogude aruandes kajastatakse raha ja raha ekvivalentidena kassas olevat sularaha ja arvelduskonto jääki.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseslt soetamisega seotud kulutustest. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsiooninorm muule põhivarale on 20%.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised kohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul, kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemist intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Arvelduskontod	47 936	62 313
Kokku raha	47 936	62 313

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Nõuded ostjate vastu	6 812	895
Ettemaksed	0	3 102
Kokku Nõuded ja ettemaksed	6 812	3 997

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(kroonides)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2008		
Soetusmaksumus	15 700	15 700
Akumuleeritud kulum	-15 700	-15 700
Jääkmaksumus	0	0
Amortisatsioonikulu	0	0
31.12.2009		
Soetusmaksumus	15 700	15 700
Akumuleeritud kulum	-15 700	-15 700
Jääkmaksumus	0	0
31.12.2010		
Soetusmaksumus	15 700	15 700
Akumuleeritud kulum	-15 700	-15 700
Jääkmaksumus	0	0

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Võlad töövõtjatele	4 268	4 268
Muud võlad	9 296	1 848
Kokku võlad ja ettemaksed	13 564	6 116

Lisa 6 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2010	2009
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	38 921	53 764
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	38 921	53 764
Kokku müügitulu	38 921	53 764
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2010	2009
Kirjalik ja suuline tõlge	38 921	53 764
Kokku müügitulu	38 921	53 764

Lisa 7 Tööjõukulud

(kroonides)

2010.a. OÜ-s Tõlketeenus töötasu ei makstud.

Lisa 8 Seotud osapooled

(kroonides)

Tehingud seotud osapooltega 2010.a. tasuti juhatusel liikmele isikliku auto kompensatsiooni 7000.- krooni.

Lisa 9 Sündmused pärast bilansipäeva

Alates 01.01.2011 ühines Eesti Vabariik eurotsooniga ja eesti kroon asendus euroga. Sellest tulenevalt konverteeris ettevõtte alates 01.01.2011 oma raamatupidamisarvestuse eurodesse ning 2011 ja järgnevate majandusaastate finantsaruanded koostatakse eurodes. Võrdlusandmed konverteeritakse ametliku kursiga 15,6466 EEK/EUR.

Aruande digitaalallkirjad

Tölketeenus OÜ (registrikood: 11232340) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
VIRGE LOOS	Juhatuse liige	25.03.2011

Kahjumi katmise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 194
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 010
Kokku	-2 816
Katmine	
Kohustusliku reservkapitali suurendamine (vähendamine)	-2 816
Dividendideks	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	
Kokku	-2 816

Kahjumi katmise otsus

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 194
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 010
Kokku	-2 816
Katmine	
Kohustusliku reservkapitali suurendamine (vähendamine)	-2 816
Dividendideks	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	
Kokku	-2 816

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	38921	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Virge Loos	46510032747	Tulbi 1, Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56493895
E-posti aadress	info@tolketeenus.ee